



1 私は血友病です。

Ich habe Hämophilie.

2 私は血友病Aです。

Ich habe Hämophilie A.

3 私は血友病Aのインヒビターです。

Ich habe Inhibitoren gegen Hämophilie A.

4 私は血友病Bです。

Ich habe Hämophilie B.

5 私は血友病Bのインヒビターです。

Ich habe Inhibitoren gegen Hämophilie B.

6 私は血友病重症型（0 – 1%）です。

Ich habe eine schwere Hämophilie (0-1%).

7 私は血友病中等症型（1 – 5%）です。

Ich habe eine mittelschwere Hämophilie (1-5%).

8 私は血友病軽症型（5%より上）です。

Ich habe eine leichte Hämophilie (über 5%).

9 関節内で出血が起こっているという感じがします。

Ich glaube, ich habe Gelenkblutungen.

10 足首が痛い。

Mein Knöchel schmerzt.



11 ひざが腫れています。

Mein Knie ist angeschwollen.

12 肘が打撲しました。

Ich habe Prellungen an meinem Ellenbogen.

13 けつえきぎょうこいんせいざい
私は、血液凝固因子製剤を既に注射しました。

Ich habe bereits eine Transfusion mit dem Blutgerinnungsfaktor erhalten.

14 けつえきぎょうこいんせいざい
血液凝固因子製剤を注射したいのですが、足りなくて困っています。

Ich möchte mir gerne den Blutgerinnungsfaktor spritzen. Er reicht allerdings nicht aus.

15 けつえきぎょうこいんせいざい
早く血液凝固因子製剤を注射してください、検査は後にしてください。
じゅうとく
適切な処置が遅れると重篤な症状をきたす可能性があります。

Bitte spritzen Sie mir schnell den Blutgerinnungsfaktor und untersuchen Sie mich dann.
Die Verspätung einer angemessenen Behandlung kann lebensbedrohliche Folgen haben.

16 ほうごう かんけつてき けつえきぎょうこいんせいざい
縫合や筋肉注射、観血的処置の前には血液凝固因子製剤の注射が必要です。

Vor Zunähen von Wunden, intramuskuläre Injektionen oder invasive Behandlungen ist das Spritzen des Blutgerinnungsfaktors notwendig.

17 けつえきぎょうこいんせいざい
私は、自分専用の血液凝固因子製剤を持ち歩いています。

Ich trage den für mich speziellen Blutgerinnungsfaktor bei mir.

18 可能であれば、筋肉注射を避けてください。

Bitte meiden Sie intramuskuläre Injektionen, wenn möglich.



19 アセチルサリチル酸あるいはインドメタシンを含んだお薬を処方しないでください。

Bitte verschreiben Sie mir keine Medikamente mit Acetylsalicylsäure (Aspirin) oder Indometacin.

20 前は()日前に投与しました。

Das letzte Mal habe ich es vor () Tagen eingenommen.

21 私は血友病Bのインヒビターですが、第IX因子^{きゅう}を含む製剤でショックを起こしたことがあります。

Obwohl ich habe Inhibitoren gegen Hämophilie B gehabt, litt ich bei Medikamenten mit Faktor IX schon einmal unter Schock.

22 私は血液凝固因子^{けつえきぎょうこいんせいざい}製剤の投与で、()の副作用*を経験しています。

Bei der Einnahme von Blutgerinnungsfaktoren traten bei mir die Nebenwirkungen () auf.

* 副作用に関することは、その他 - 副作用をあらわす言葉 - をご参照ください。